



| TENDER NO. SC 1085/2011 | TENDER NR. SC 1085/2011 | ISINIKI XABISO NO. SC 1085/2011 |
|---|--|--|
| <p>Tenders are hereby invited for: Preekstoel Bio-Filtration Plant and Borehole Pipeline: Civil Works.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 01 July 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30, upon payment of a non-refundable tender participation fee of R440.00 per set. Bank guaranteed cheques are to be made payable to "Overstrand Municipality".</p> <p>Sealed tenders, with "Tender No. SC 1085/2011: "Preekstoel Bio-Filtration Plant and Borehole Pipeline: Civil Works"" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 7 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on 29 July 2011 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenderers should have an estimated CIDB contractor grading of 7 CE or higher.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 09h30 on 07 July 2011 at Overstrand Municipality's Onrus River Office, c/o Viljoen and Molteno Streets, Onrus River.</p> <p>Tenders must be valid for 90 days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. G. Du Toit at telephone number: 021 481 2581.</p> | <p>Tenders word hiermee ingewag vir: Preekstoel Bio-filtrasie Aanleg en Boorgat Pyplyn: Siviele werke.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 01 Julie 2011, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30, by betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefoo van R440.00 per stel. Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".</p> <p>Verseëelde tenders duidelik gemerk "Tender Nr. SC1085/2011: "Preekstoel Bio-filtrasie Aanleg en Boorgat Pyplyn: Siviele werke"" op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 7 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en tyd van die tender is 29 Julie 2011 om 12h00 en tenders sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenderaars moet 'n geskatte CIDB kontrakteur gradering van ten minste 7 CE of hoër hê.</p> <p>'n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om 09h30 op 07 Julie 2011 te Overstrand Munisipaliteit Onrusrivier Kantoor, h / v Viljoen en Moltenostrat, Onrusrivier.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Voorkeurverkrigingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan aan Mnr. G. Du Toit by telefoonnommer 021 481 2581 gerig word.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Sokwenza Umsebenzi wobunjini Obuphathelele izakhiwo (Civil Works) Kunye Nemingxunyo Yemibhobho Kumzimveliso Wokuhlaza Amanzi acocekileyo nangacocekanga ePreekstoel.</p> <p>Amawebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 01 Julayi 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongama- R440.00. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1085/2011 "Sokwenza Umsebenzi wobunjini Obuphathelele izakhiwo (Civil Works) Kunye Nemingxunyo Yemibhobho Kumzimveliso Wokuhlaza Amanzi acocekileyo nangacocekanga ePreekstoel" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.7 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amawebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 29 Julayi 2011 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu 7 CE okanye ngaphezulu.</p> <p>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa Kwi Ofisi ka Masipala wase Overstrand yase Onrus River, kwi Kona Yestalato sase Viljoen nase Molteno, eOnrus River ngomhla we 07 ku Juni 2011 ngentsimbi yeShumi 09h30.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethoba 90 emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mnumzana u G. Du Toit kule nombolo ilandelayo 021 481 2581 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center">S. MULLER DIRECTOR: INFRASTRUCTURE & PLANNING</p> | <p align="center">S. MULLER DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR & BEPLANNING</p> | <p align="center">S. MULLER UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</p> |